

OBLANY (29) *part praet pass pf*

oblany (26), **oblan** (3).

o jasne, a *pochylone* (w tym w a 1 r. błędne znakowanie).

sg m N oblany (6). ◇ A oblánego (1). ◇ V oblány (1). ◇ f N oblána (2); ~ (*attrib*) -a (1) *GosłCast*; ~ (*praed*) -a (1) *RejAp*. ◇ G oblân(e)j (1). ◇ A oblâną (1). ◇ n N oblân(e) (3). ◇ A obláné (1). ◇ pl N m pers obláni (1). *subst* m obláné (2). *f* (*attrib*) oblân(e) (1), (*praed*) oblány (1) *RejZwierc*. ◇ G oblánych (3). ◇ D oblánym (1). ◇ A *subst* obláné (2); -é (1), -(e) (1). ◇ V m pers obláni (1). *subst* oblân(e) (1).

Sł stp s.v. oblać, Cn brak, Linde XVII – XVIII w. s.v. oblać.

1. *Polany, zmoczony; perfusus, respersus Mącz* [w tym: *czym* (22)] (23) :

Wyrażenia: »krwią oblany« = *perfusus a. respersus cruore Mącz* (5): Oglądáy bok moy/ ij wślytko ciało moię panieńkié/ niewinną krwią obláné *OpecŻyw* 141, 131v, 141; *Mącz* 140a, 404b.

»(oczy) łzami oblane« (2): *OpecŻyw* 141; Bądźcie pozdrowione nałáfkáwŹe oczy Páná Iezufa Chrytułá/ zbáwiciela náłzego/ dla nas łzami oblane. *LatHar* 266.

W przen (5) : Závždy fye kurzą/ závždy fá obláné Ołtarze moię/ y krwią pijáné. *KochPs* 74.

Wyrażenia: »oblane krwią granice« (1): Iż to łzczęśliwa Rzeczpołpolitha co czáfu pokoju rozmyła fie ná niepokoy á boi fie trwogi/ bo iuz wśzędy á wśzędy oblany fá krwią gránice náłze *RejZwierc* [28³]v.

»krwią gorącą oblany« = *podniecony, wzburzony* (1): Chcełz/ niechcełz/ przecięś ty móy/ á wśzytká fie trzęłlá Krwią gorącą oblana/ ták wśzytká obelzłá. *GosłCast* 60.

»krwawym potem oblany« (2): Iezu krwawym potem przy vczynioney trzykroć modlitwie w ogroycu obficie oblany/ zmiłuy fię nád námi. *LatHar* 338, 539.

Przen (12) :

Wyrażenia: »krwią oblany« = *okupiony krwią, śmiercią* [szyk 8:2] (10): ktoby przeczedł hiŹtorie [...] mogłby włáfnie rzec iż fie tá łzczýra wodá práwdy Pánłkiey práwie w krew obrociłá á okrutnie ielŹ krwią oblana. *RejAp* 133, 175v; Chrześcianie krwią Chrytułową oblani: wroćcie fię do Páná Bogá ktory w pokoju w miłóści y w iedności miełzka *SkarJedn* 332, A6, 255, 376, 380; *PaprUp* L4v; *PowodPr* 20; *KlonFlis* B3.

»łzami oblany« (2): *SkarŻyw* 557; O Pánno [...] Teraz/ teraz/ oczy rácz teź łkłonić Źwoie/ A łzami oblane przyimi próŹby moie. *GrabowSet* R4v.

2. *Napełniony, nasączony* [czym] (2) : *Stomachus cibus oblitus, Źoładek pokármy oblany. Mącz* 194c; *Aquosus – Wodniałty wodą oblány. Calep* 86a.

Przen (1) :

Wyrażenie: »strachem oblany« (1): A mnie/ niewiém/ zkąd martwieię mé żyły/ Ciáło y wśzytkie członki łtráchem fá obláné *GosłCast* 19.

3. *Powleczony, pokryty jakąś substancją* [czym] (2) : *Scorpio* [...] teź ołtrze czerniowe/ ołowem ná końcach oblane *Mącz* 373d, 428c; *Picatus – Smoła oblani. Calep* 810a.

Synonimy: 1. *zmoczony*; 3. *obleczony, powleczony*.

Cf **OBLAĆ**